

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 35 (1973)  
**Heft:** 15

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

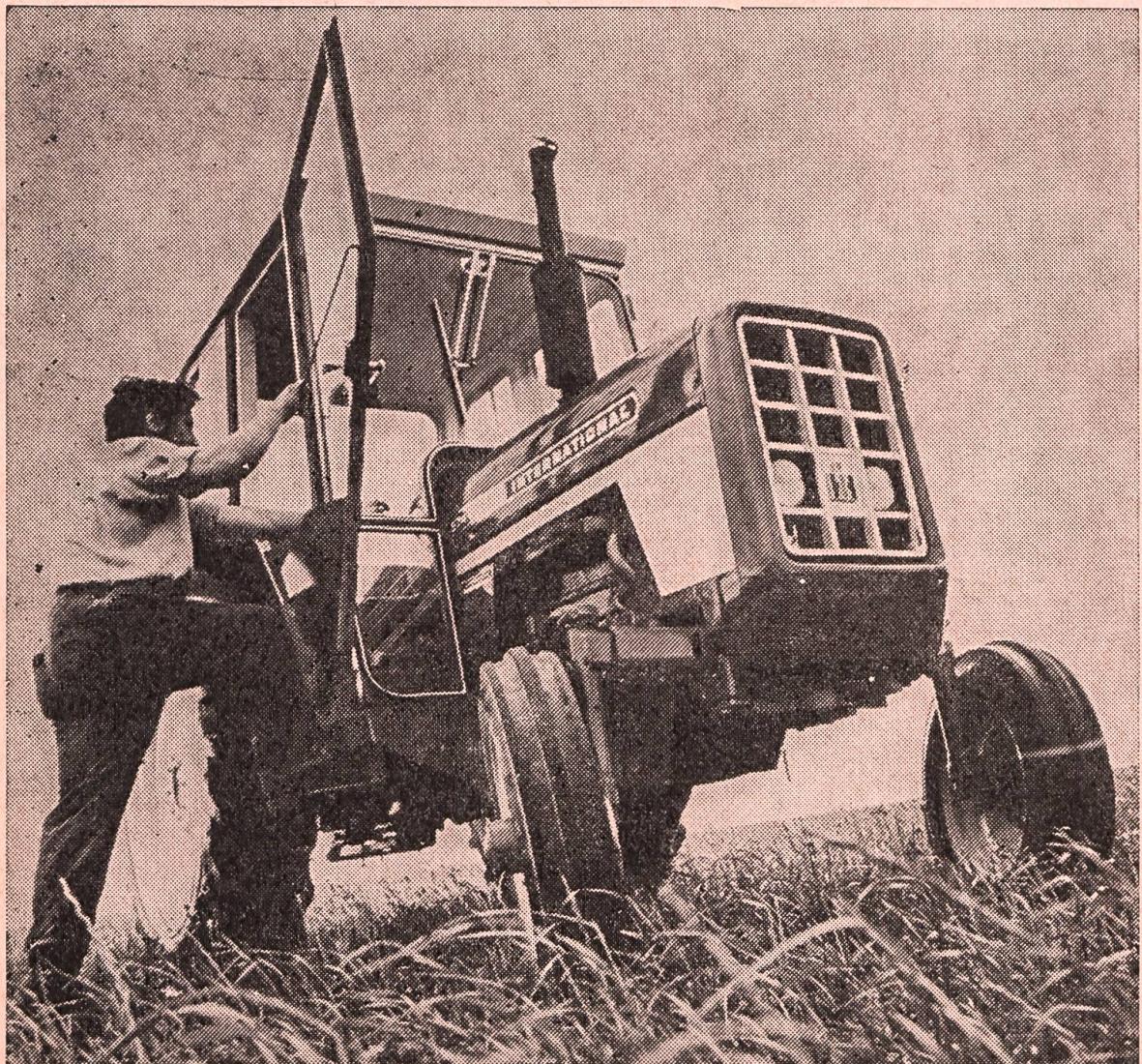
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# International



**steigen auch Sie ein – es zahlt sich aus!**

**Ausführlicheres sagt Ihnen gerne unser Gebietsvertreter:**

**8580 Brüschwil:** E. Egmann, mech. Werkstatt; **9230 Flawil:** E. Hess, Botsberg-Garage; **8500 Frauenfeld:** A. Hilzinger, mech. Werkstatt; **8427 Rorbas:** F. Kolb, Garage; **8460 Marthalen:** H. Meier, mech. Werkstatt; **4959 Wyssachen:** F. Lädermann, mech. Werkstatt; **5313 Klingnau:** W. Suter, Landm. und Traktoren; **8213 Neunkirch:** J. Wildberger, Landm.; **3349 Kernenried:** E. Aeberhard, mech. Werkstatt; **4912 Aarwangen:** K. Andres, mech. Werkstatt; **3186 Düdingen:** H. Andrey, Landm.; **2555 Schwadernau:** Gebr. Gurtner, Landm.; **3018 Bern-Bümpliz:** F. Howald, Traktoren; **3210 Kerzers:** J. Pfister, mech. Werkstatt; **3326 Treiten:** M. Plüss, mech. Werkstatt; **3254 Messen:** Gebr. Spielmann, mech. Werkstatt; **6330 Cham:** J. Bächler, mech. Werkstatt; **7304 Maienfeld:** H. Bernhardsgrüter, mech. Werkstatt; **5630 Muri:** H. Binder, mech. Werkstatt; **6017 Ruswil:** H. Buchmann, mech. Werkstatt; **8717 Benken:** A. Gerster, Landm.; **6414 Oberarth:** H. Keist, mech. Werkstatt; **6023 Rothenburg:** H. Meyer, mech. Werkstatt; **6022 Grosswangen:** A. Meyer, mech. Werkstatt; **8807 Freienbach:** M. Nauer, mech. Werkstatt; **4699 Wittinsburg:** Zumbrunn & Wüthrich, Landm.

Verlangen Sie Dokumentationsunterlagen.

**AKTIENGESELLSCHAFT ROHRER-MARTI REGENSDORF, 8105 Regensdorf**

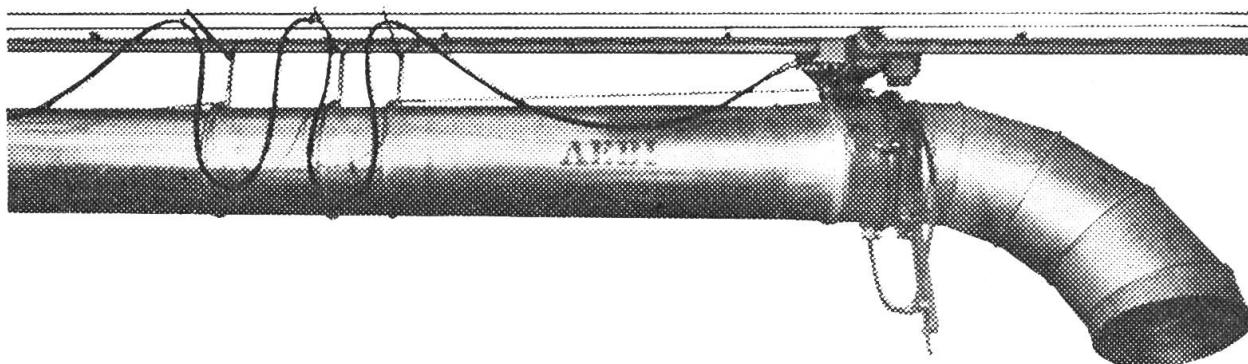
Querstrasse 24, Telefon 01 - 71 11 55

Generalvertretung der INTERNATIONAL HARVESTER EXPORT COMPANY USA

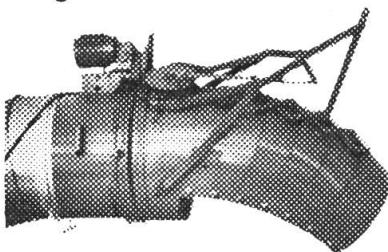
# Aebi fabriziert nicht nur leistungsfähige Gebläse, sondern liefert auch moderne Verteil-Anlagen für Heu, Welkheu und Silage

Den vollautomatischen Teleskop-Grossflächenverteiler System Wild mit Elektro-Antrieb, passend zu Rohrdurchmesser 400

und 500 mm, für Stockflächen bis 35 m Länge und 15 m Breite.

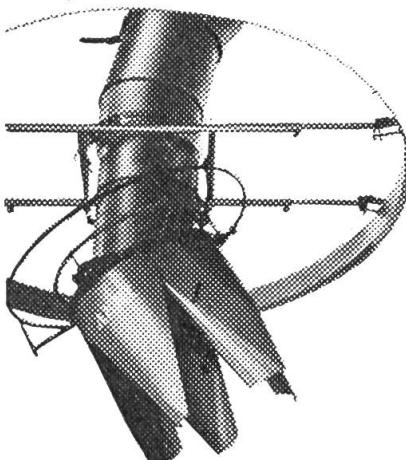


Den vollautomatischen Flächenverteilerverteiler Fe-Gu mit Elektro-Antrieb, passend zu Rohr Ø 400 und 500 mm, für Stockflächen bis 7 m Länge und 12 m Breite.

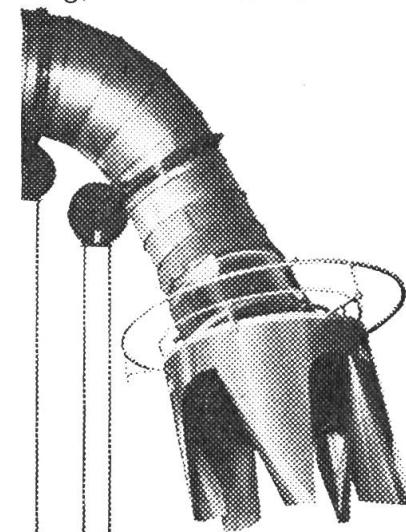


Profitieren Sie von unserer mehr als 20jährigen Erfahrung bei der Installation solcher Anlagen. Nur der Fachmann kann beurteilen, welches System sich in Ihrer Scheune am besten eignet.

Den automatischen Silo-Verteiler AEBI-Aeromatic, motorlos, luftgetrieben. Für Silos bis 5 m Ø, passend zu Rohrdurchmesser 250, 310, 380 und 400 mm.



Den halbautomatischen Heuverteiler AEBI-Aeromatic, motorlos, kombiniert mit der viertausendfach bewährten AEBI-Fernsteuerung, f. Rohr Ø 400 + 500 mm.



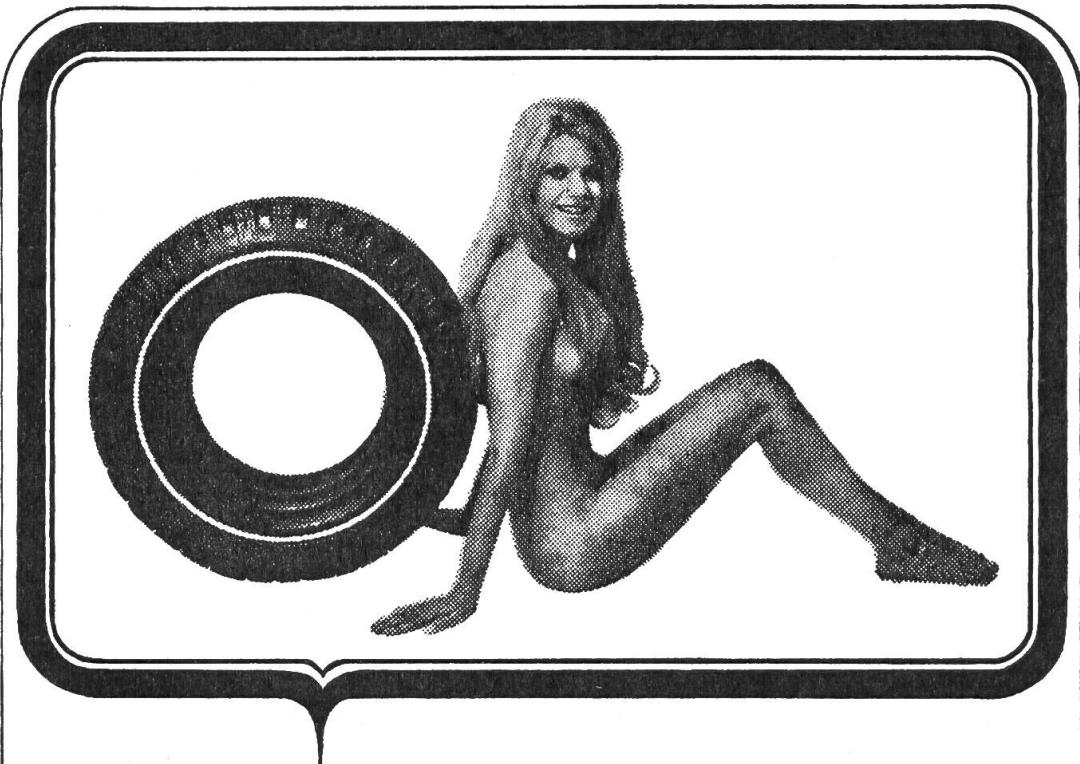
Gutschein für Prospekt über vollautomatische Verteiler Wild und Fe-Gu für den automatischen Silo-

Verteiler und halbautomatischen Heuverteiler Aeromatic. (Gewünschtes bitte unterstreichen.)

Ausschneiden und ein-senden an Aebi & Co AG  
Maschinenfabrik  
3400 Burgdorf 20  
Telephon 034 / 2 33 01

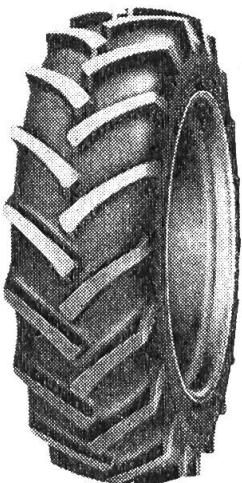
Adresse:

**AEBI**



**Die nackte Wahrheit...**

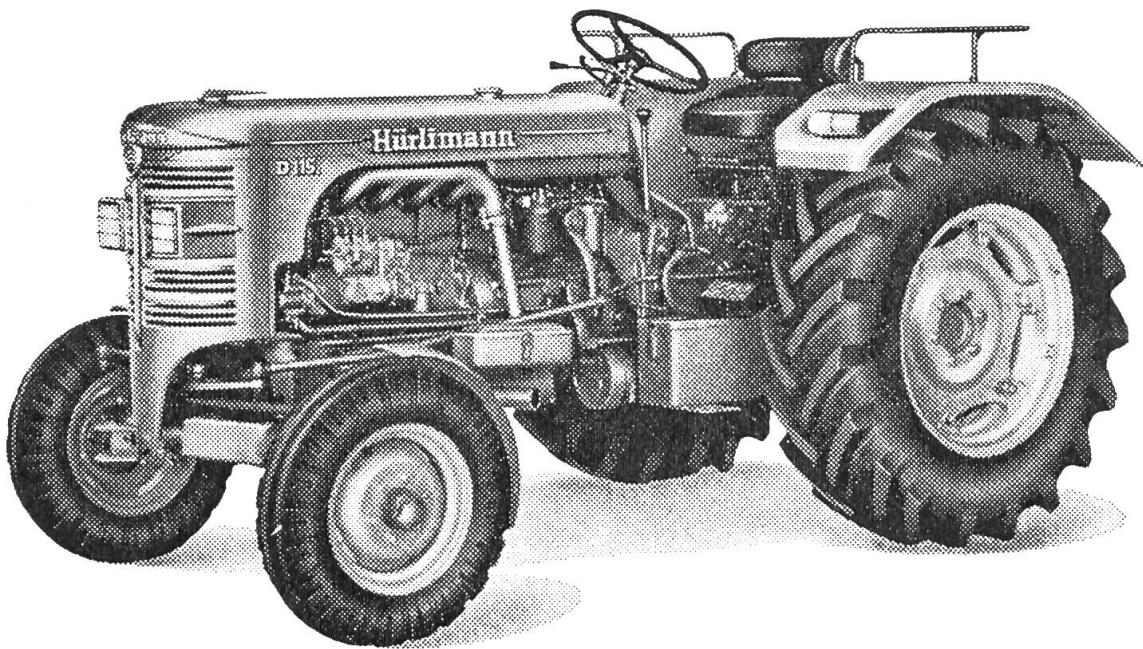
**...bei uns ist Reifen-  
kaufen billiger !**



**Reifen für Traktoren  
30% RABATT!**

**CITY-PNEU AG**

Zürich, Schaffhauserstr. 210, Tel. 01 - 46 20 82  
Schaffhausen, Herblingstr. 50, Tel. 053 - 5 12 32  
Luzern, Biregghalde, Tel. 041 - 42 21 30  
Biel, Louis-Bréguetweg, Tel. 032 - 41 82 42  
Denges-Echandens (Lausanne), Tél. 021 - 71 55 35  
Fribourg, Route de Tavel, Tél. 037 - 23 14 44  
Villeneuve, Rte. d'Aigle, Tél. 021 - 60 12 11



Einmalig ist die Leistung des neuen

## **Hürlimann D115**

Leistung:  
am Motor 55 DIN PS  
an der Zapfwelle 53,8 DIN PS

Die Leistung an der Zapfwelle ist einmalig. Es ist kein Traktor bekannt, der für die Kraftübertragung auf die Zapfwelle nur 1,2 PS benötigt. Diese Leistung wurde am 24. April 1972 an der Eidg. Forschungsanstalt in Tänikon gemessen.

# **Hürlimann**

Traktoren- und Motorenwerk

9500 WIL

Telefon (073) 22 11 44

Die neue Mittelklasse

# Die Preisbrech

Deutz drückt die Preise. Wir bringen Bewegung in den Traktoren-Markt. Mit den neuen **STANDARD** Modellen der Mittelklasse. Eine echte Ergänzung zur bekannten DE LUXE Traktorenreihe. Durch Straffung des Programms, knappere Kalkulation und Beschränkung auf 3 Standard-Modelle sind Preissenkungen möglich geworden. Kein Traktor dieser Preisklasse bietet soviele technische Vorteile.

Das bietet Deutz für

**16500,-**

D 45 06 **STANDARD**

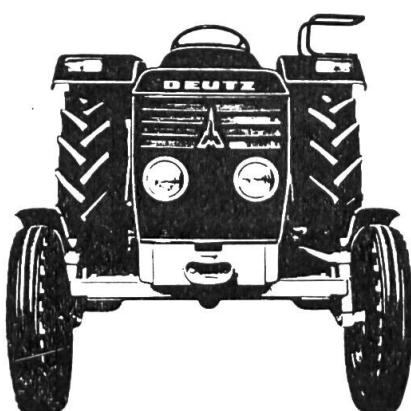
51/45 PS

3-Zylinder-Motor F3L 912

8 Vorwärtsgänge

2 Rückwärtsgänge

Der ideale Zweittraktor oder der Alleintraktor für kleinere Betriebe



Das bietet Deutz für

**19500,-**

D 55 06 **STANDARD**

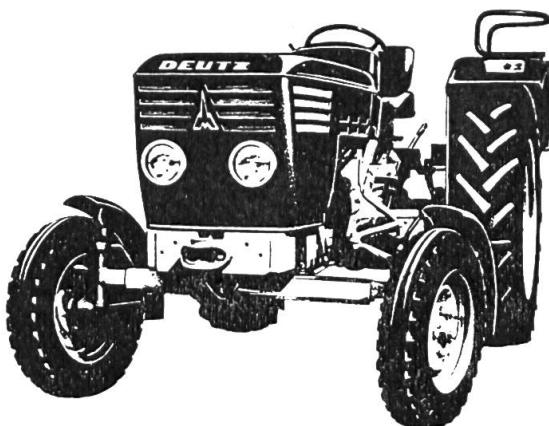
63/56 PS

4-Zylinder-Motor F4L 912

8 Vorwärtsgänge

4 Rückwärtsgänge

Der harte Allround-Traktor für alle Arbeiten. Enorme Reserve durch grossvolumigen Motor.



# her von Deutz

Die neue **STANDARD** Mittelklasse passt in unsere Sparzeit: mehr Gegenwert für weniger Geld – das ist praktische Inflationsbekämpfung. In dieser Zeit, wo alle Produktionskosten steigen, ein echter Antiinflations-Erfolg. Wir sind stolz auf diese Leistung. Die neuen Deutz-Preisbrecher heben sich in Qualität und Ausrüstung wesentlich von den Traktoren der Billigst-Klasse ab. Sie haben alles, was der Schweizer Bauer zum rationellen Arbeiten braucht.

Das bietet Deutz für

# 21900.–

D 4506 A **STANDARD**

51/45 PS + Allradantrieb

3-Zylinder-Motor F3L 912

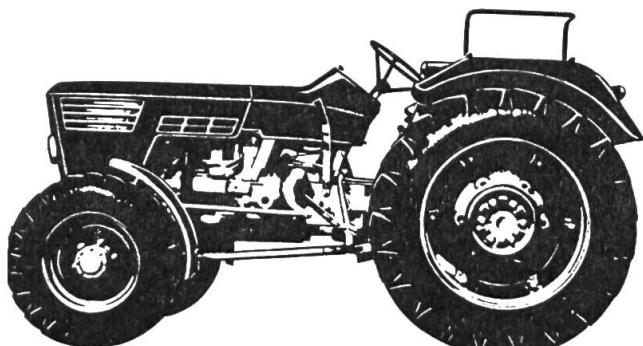
8 Vorwärtsgänge

2 Rückwärtsgänge

Allradantrieb während der Fahrt unter Last ein- und ausschaltbar.

Hydroblocklenkung und Allrad-Überlastkupplung inbegriffen.

Für Hanglagen oder schwierigen Boden.



Und das ist allen Modellen gemeinsam:

Luftgekühlte Motoren mit Direkteinspritzung und erheblichen Kraftreserven. Laufruhig, robust und langlebig.

Eine unabhängige Zapfwelle, die während der Fahrt ein- und ausgeschaltet werden kann.

Die Deutz-Regelhydraulik DTS mit Hubkraft von 1560 bzw. 1900 kg und Einhebelbedienung.

Die neue Standard-Mittelklasse – ab sofort bei Ihrem Deutz-Händler



**DEUTZ**

HANS F. WÜRGLER  
Deutz-Generalvertretung  
8910 Affoltern a. A.  
Telefon (01) 99 31 21

Coupon

SL

Bitte senden Sie mir Unterlagen vom  
STANDARD-Modell

D 4506  D 5506  D 4506 A

# «Tatsachen über *Universal*-Traktoren»

**1.** Im rumänischen Traktorenwerk UZINA TRACTORUL, Brașov, werden **Universal**-Traktoren nach FIAT-Lizenz hergestellt. Jahresproduktion: mehr als 36 000 Traktoren.

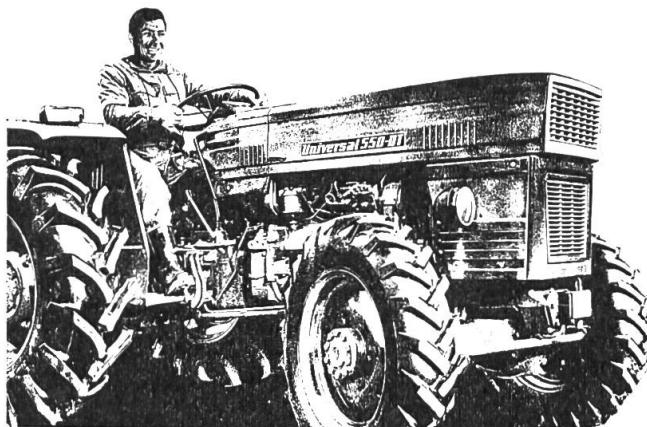
**Universal**-Traktoren haben andernorts auch im FIAT-Verkaufsprogramm ihren Platz (als «FIAT»-Traktoren).

**2.** Beispiel: in Deutschland wird der 45-PS-Traktor rumänischer Herkunft als «FIAT»-Traktor verkauft und gehört mit zu den bestverkauften Modellen.

**3.** Ein umfassendes Zentralersatzteillager in Wollerau SZ und ein gut ausgebautes Netz von Servicestellen bieten Gewähr für einwandfreien Service für UNIVERSAL-Traktoren.

**Universal**-Traktoren – komplett ausgerüstet – wie sie der Schweizer Bauer zum rationellen Arbeiten braucht:

- |   |                                 |
|---|---------------------------------|
| ● Viertakt-Dieselmotor, Direkteinspritzung                      | ● Regelhydraulik                |
| ● 12 Vorwärts- und 3 Rückwärtsgänge<br>(6 Gänge synchronisiert) | ● lastschaltbare Zapfwelle etc. |



**ab Fr. 16 450.—**  
(Modell U-550, 55 PS/DIN)

\* dank Grossserienproduktion

Auskünfte durch Ihre nächste UNIVERSAL-Vertretung oder direkt beim Generalimporteur:  
INTECH AG, 8832 Wollerau SZ,  
Telefon 01/76 45 21 - 76 45 47

**INTECH AG**

Partner-Kettensägen – Forstwerkzeuge und -geräte – Forstkleider

## Forst Weikart

Hch. Weikart Riehofstrasse 8 8152 Glattbrugg Telefon (01) 810 65 34

Name:

Adresse:

Senden Sie mir Prospekte über:

Bündner sind zurückhaltende Leute, die nicht gerne von sich reden. Aber wir möchten unseren Freunden und Bekannten in der Landwirtschaft doch einmal erzählen wer wir sind und was wir tun:

# Ems, Emser, am emsigsten

10 Autominuten vor Chur arbeiten mehr als 2000 Leute im grössten Industrieunternehmen des Kantons Graubünden. Dass wir in Domat/Ems ein ausgewogenes Düngersortiment haben wissen Sie. Aber Sie wissen vielleicht nicht, dass wir auch synthetische Fasern und Fäden herstellen, aus denen die Textilindustrie Kleider macht.

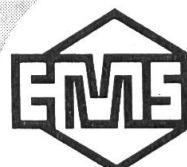
Oder Kunststoffe, die Sie zum Beispiel als Uhrengehäuse wieder antreffen. Auch Dinge, unter denen man sich nicht viel vorstellen kann, die aber trotzdem von unseren Kunden auf der ganzen Welt sehr geschätzt werden: Epoxidharze, Laurinlactam, Strahlmittel oder Polyamidpulver.

Die Ideen unserer emsigen Forschungsabteilung sind so gut, dass wir diese als Lizenzen verkaufen. Von England bis Südkorea und von Indien bis China gibt es Fabriken, die Kunststoffe nach unseren, in Ems entwickelten Verfahren herstellen.

Dieser Unternehmergeist kommt auch der Schweizer Landwirtschaft zugute.



Guter Dünger kommt aus...



**EMSER WERKE AG**  
8039 Zürich  
Selnaustrasse 16  
Tel. 01 36 54 11



**die elektrische Vieh- und  
Schafsschermaschine wie nach  
Mass auf Ihre Hand und Ihre  
Tiere zugeschnitten.**

- sie hat eine unübertrefflich handliche Form
- sie ist leichter
- somit ermüden Sie weniger und scheren selbst grössere Herden **besser und schneller**
- sie besitzt einen starken, nicht hitzeanfälligen Motor
- sie ist doppelt isoliert, funkentstört und schon seit Jahren vom SEV anerkannt

**WICHTIG!**

Bevor Sie sich für irgend ein Modell entscheiden, lassen Sie sich **ohne jeden Kaufzwang** eine LISTER für **3 Tage zur Ansicht** zu stellen. Für uns ist dies absolut kein Risiko. Denn auch Sie werden sich für

**die handlichere, leichtere und stärkere**

Maschine, die LISTER, entscheiden. Die Lister liegt ja nicht nur gut in der Hand, sie liegt auch gut im Preis. Ja,

**LISTER BIETET EINFACH MEHR !!!**



**A. BRUHIN-WEBER Machines et matériel agricoles  
1604 PUIDOUX-GARE Tél. (021) 56 11 05**

Ebenfalls zu beziehen bei:

**Albert Heim**, Kapellstrasse 14, 2540 Grenchen, Telefon (065) 8 75 10.

**Franz von Holzen**, Pilatusstrasse 2, 6340 Baar, Telefon (042) 31 44 65.

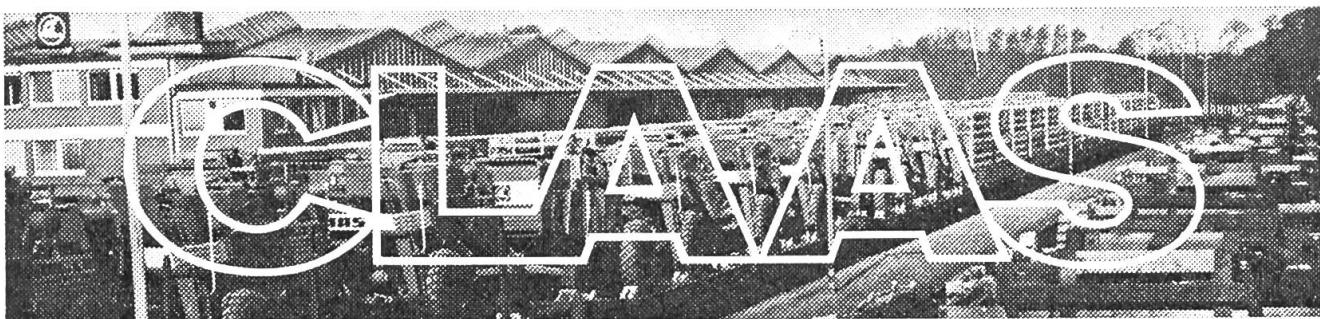
**Albert Eugster-Fisch**, 9205 Waldkirch, Telefon (071) 98 12 41.



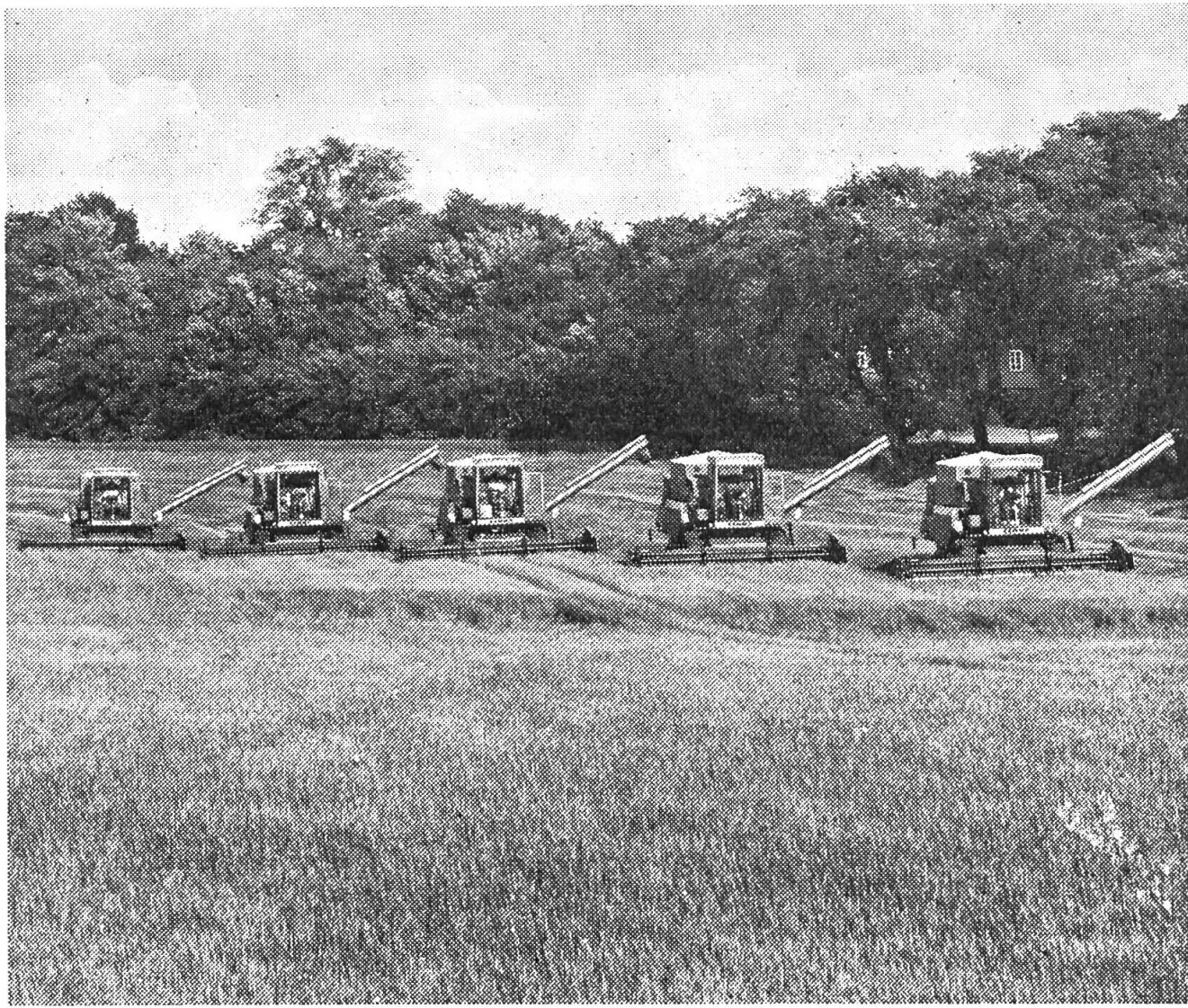
**Waadt**  
**Versicherungen**

Die Waadt-Unfall ist die Versicherungsgesellschaft  
des Schweizerischen Verbandes für Landtechnik –  
SVLT

**Agenturen in der ganzen Schweiz**



## 5 von 250000



74-1CH

250000 CLAAS-Mähdrescher in aller Welt verkauft. CLAAS-Rekord. Jeder vierte Mähdrescher in Westeuropa ist ein CLAAS. Liegt's am gut gestaffelten Programm, in dem jeder die genau passende Maschine finden kann? Zählen Leistungsstärke, Dresch- und Reinigungskapazität am meisten? Oder wird besonders auf hochwertige, stabile Verarbeitung, lange Lebensdauer Wert gelegt? Ist es der schnelle, zuverlässige Kundendienst? Was immer den Ausschlag gab – die Tatsache spricht für sich: Europas Landwirte bevorzugen CLAAS.



**250 000  
Mähdrescher**  
**Stark  
in der Ernte-  
auf CLAAS  
ist Verlaß**

**LANDMASCHINEN AG, 3018 Bern-Bümpliz-Süd, Telefon 031 / 56 12 01**  
**HANS MEIER, Landmaschinen, 8460 Marthalen ZH, Telefon 052 / 43 21 21**  
**FRIED, Landmaschinen AG, 5322 Koblenz AG, Telefon 056 / 46 13 21**

**Der STEYR-Rückewagen rückt das Holz und drückt die Kosten.  
Mit dem Traktor jeder Marke verwendbar.**



An Ihrem Traktor montiert, vervielfacht er die Tagesleistung und macht sich schnell bezahlt. Sicher im Betrieb. Kann in einigen Minuten an jeden Traktor im Dreipunkt angebaut werden und erspart Ihnen die Anschaffung eines Spezialfahrzeugs. Ausgerüstet mit Steyr-Winde. Zugkraft 4000 kg. Mit 75 Meter Drahtseil  $\phi$  12 mm.

Ueberzeugen Sie sich selbst und verlangen Sie eine unverbindliche Vorführung.

**J. HUNZIKER AG 8047 ZÜRICH Hagenbuchrain 34 Telefon 01 / 52 34 74**

**BON**

Ich wünsche unverbindlich  
\* Prospekte und Preise  
\* Vorführung des Steyr-Rückewagens.  
\* Gewünschtes unterstreichen.

Name: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

Tel.: \_\_\_\_\_

Ort/PLZ: \_\_\_\_\_



**Landwirtschaftliche Fahrzeuge (auch Milchkarren)  
gesetzeskonform kennzeichnen und beleuchten!**

# DAVID BROWN



**Der  
wirtschaftliche  
Ackerschlepper**

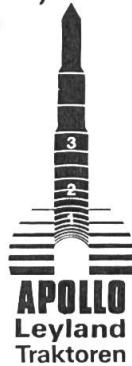


DAVID BROWN Schlepper von 30 - 80 PS entsprechen den hohen Anforderungen der Praxis. Weil sie robust, leistungsstark und komfortabel sind. Und weil der günstige Preis für DAVID BROWN spricht. Fragen Sie uns. Selbstverständlich sind wir auch servicetechnisch auf DAVID BROWN spezialisiert.

**R. Grunder & Co. AG**

5606 Dintikon 057 41661  
1217 Meyrin 022 414933

Sturzsichere Kabine, komfortabel,  
geräuscharm, ganz geschlossen,  
Rundsicht, **mit Schiebefenster  
hinten und auf beiden Seiten.**



**Leyland**  
Tractors

Generalvertretung für die Schweiz

**Alt  
bekannt:**

Der  
Kunz Service

**BON**

T

Bitte verlangen Sie mit  
diesem Bon  
unseren Prospekt!

Name \_\_\_\_\_

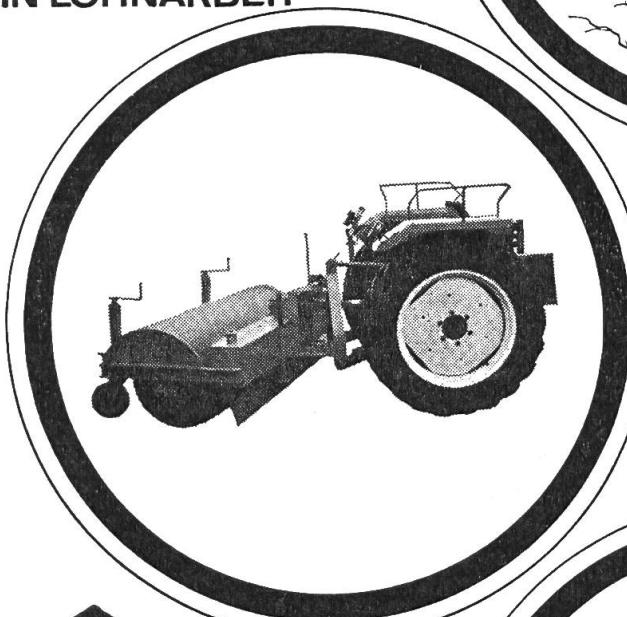
Adresse \_\_\_\_\_



**kunz maschinen ag 3400 burgdorf tel. 034 2 55 55**

# FÜR DEN UNTERHALT IHRER FELD- UND WALD- STRASSEN

IN GEMEINDEN  
KORPORATIONEN ODER  
IN LOHNARBEIT



Das unübertroffene Rabewerk-  
Planiergerät ist vielseitig ver-  
wendbar zum Abranden, Pla-  
nieren, Aufreissen und zum  
Schneeräumen. 2 Geräte-  
größen sind lieferbar. Über  
120 Referenzen in der Schweiz.

Wira- und Kobra-Kehrmaschi-  
nen mit Wassersprühvorrich-  
tung, Sammelbehälter oder  
zum Seitwärtskehren, leisten  
eine saubere Arbeit. Einfacher  
Anbau an jeden Traktor.

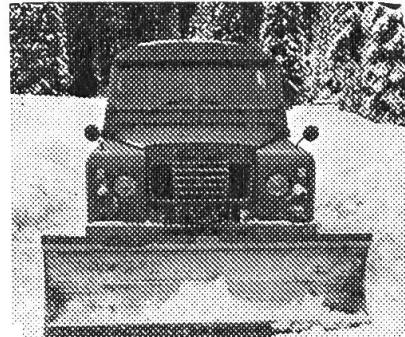
**Dezhofer**  
Land- und **AG**  
Kommunalmaschinen  
9246 Niederbüren SG  
Tel. 071/81 14 21

#### GUTSCHEIN

Senden Sie uns bitte die neuen Prospekte  
über Planiergeräte, Schneepflug, Kehr-  
maschinen.

Adresse: \_\_\_\_\_

G \_\_\_\_\_

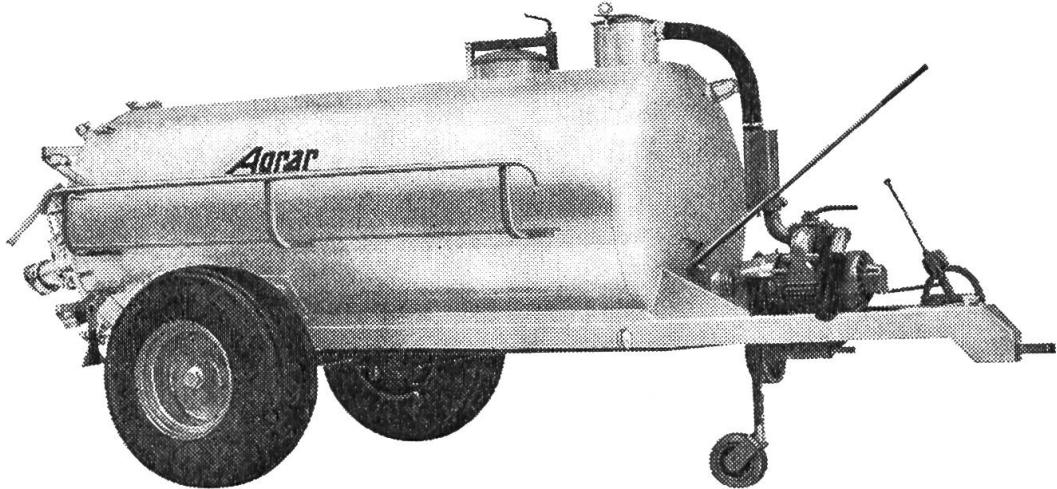


#### SK-Schneepflüge

Mit patentierter Kippauto-  
matik und Rückzugvorrichtung.  
Preisgünstig lieferbar.  
Für Jeep, Landrover, Traktoren.

# Saug- und Druckfass

# Agrar



# noch leistungsfähiger mit dem neuen AGRAR - Kompressor

- Er läuft langsam – hat eine hohe Saugleistung und seine 6 eingebauten Hartmetall-Lamellen sind verschleissfest und garantieren höchste Betriebssicherheit.
  - Das serienweise eingebaute Propeller-Rührwerk (+Pat.) verhindert Rückstände im Fassinnern auch bei dickster Gülle.
  - Für das Verschlauchen, Bewässern oder für den Betrieb in unbefahrbarem Gelände ist das kombinierte Pumpdruckfass die richtige Lösung.
  - AGRAR-Saug- und -Druckfässer werden serienweise in 7 Größen hergestellt, nämlich: 1200, 2000, 2500, 3000, 3500, 4000, und 5500 l Inhalt.
  - Wir sind Spezialisten im Druckfassbau. Es lohnt sich, unser Fass kennenzulernen, denn Sie selber profitieren von unserer langjährigen praktischen Erfahrung.

Wir beraten Sie gerne.

## Bitte um Zustellung der Unterlagen für Druckfass/Pumpdruckfass

Name: \_\_\_\_\_

---

**Adresse:**

# Agrar

**Fabrik landwirtschaftlicher Maschinen AG**  
**9500 Wil SG** **Telefon 073 / 220122**



**Bei  
Kunden  
zu Besuch:**

Herr Karl Bühlmann, Landwirt, Ligschwil, Urswil

kaufte 1960 einen Deutz D 25 und verwendet seither BLASOL 10W/20 im Winter und SAE 20W/30 im Sommer. Der Traktor hat 16'000 Betriebsstunden; 1971 wurde lediglich ein Simmering ersetzt. Morgens und abends fährt Herr Bühlmann mit dem Traktor in die Käserei, wobei der Motor nie die normale Betriebstemperatur erreicht. Der PW Ford 17 M hat über 124'000 km ohne jede Reparatur, für den 11jährigen Aebi-Mäher wird ebenfalls nur BLASOL verwendet. Es lohnt sich, ein gutes Öl zu verwenden, findet Herr Bühlmann.

**Auf BLASOL-Motorenöl kann man sich verlassen! Unsere Fachleute im Technischen Dienst und in den Labors sorgen dafür, dass zur Herstellung die geeigneten Öle und die wirksamsten Zusätze in der richtigen Dosierung verwendet werden. Sie überwachen die Fabrikation peinlich genau.**

**Übrigens: Ihre jahrelange Erfahrung steht auch Ihnen zur Verfügung. Rufen Sie uns an, wenn Sie Schmierprobleme haben. Wir beraten Sie ohne Verpflichtung. BLASOL-Motorenöle und BLASOLUBE-Schmierfette schützen Ihre Maschinen und Motoren länger und besser.**

**Direkt vom Hersteller:**

**BLASOL BLASER & CO. AG**

**3415 HASLE-RÜEGSAU Tel. 034 35853**